



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Revue Verlaine*, n° 16, 2018, p. 343-350

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09083-0.p.0343](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09083-0.p.0343)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2019. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Bernard BOUSMANNE et Elena SAVINI, « Sur les clichés dévoilés à Lécuse. Paul et Élixa en images »

À partir de deux plaques de verre découvertes récemment à Lécuse et représentant Paul Verlaine et sa cousine, les auteurs reconstituent un échange de photographies et s'interrogent sur la place et l'influence d'Élixa Moncombe dans les premiers textes du poète.

Mots clés : Paul Verlaine, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, biographie, poésie

*Examining two plates of glass recently discovered in Lécuse that show Paul Verlaine and his cousin, the authors reconstruct an exchange of photographs and question the place and influence of Élixa Moncombe in the poet's earliest texts.*

*Keywords: Paul Verlaine, nineteenth-century French literature, biography, poetry*

Yann FRÉMY, « Verlaine, lecteur de Rimbaud. Publications inédites autour de la vente de la Bibliothèque Tissot-Dupont »

En octobre 2016 a eu lieu la vente de la bibliothèque Tissot-Dupont, chez Piasa. Elle comporte notamment une lettre inédite de Verlaine, des épreuves corrigées par Verlaine de sa notice consacrée à Rimbaud (*Les Hommes d'aujourd'hui*) et de sa *Chronique* (1895) sur Rimbaud, avec un double envoi à Delahaye.

Mots clés : Paul Verlaine, Arthur Rimbaud, Ernest Delahaye, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, génétique, manuscrits

*In October 2016, the Tissot-Dupont library was sold at Piasa. It includes an unpublished letter from Verlaine, corrected proofs by Verlaine of his biographical sketch of Rimbaud (Les Hommes d'aujourd'hui) and of his Chronique (1895) on Rimbaud with a double envoi for Delahaye.*

*Keywords: Paul Verlaine, Arthur Rimbaud, Ernest Delahaye, nineteenth-century French literature, poetry, genetic, manuscripts*

Kensaku KURAKATA, « Verlaine lecteur de Desbordes-Valmore »

Quand Verlaine cite « Rêve intermittent d'une nuit triste » de Desbordes-Valmore, un hendécasyllabe est souvent transformé en alexandrin : ne possédant aucune édition, Verlaine le cite de mémoire. S'il écrit dans les *Poètes maudits* que Rimbaud le força à « lire *tout* » de la poétesse, il était en fait bien loin d'avoir pu consulter l'ensemble de son œuvre.

Mots clés : Paul Verlaine, Marceline Desbordes-Valmore, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, versification, études féminines

*When Verlaine quotes Desbordes-Valmore's "Rêve intermittent d'une nuit triste," a hendecasyllable is often turned into an alexandrin: without a copy of it, Verlaine cites it from memory. While he writes in his Poètes maudits that Rimbaud forced him to "read everything" by the female poet, he was in fact very far from having been in a position to consult all of her work.*

*Keywords: Paul Verlaine, Marceline Desbordes-Valmore, nineteenth-century French literature, poetry, versification, women's studies*

Seth WHIDDEN, « "Mme Bellenger". Sur la lettre de Verlaine à Marie Krysinska, 26 avril 1892 »

Récemment est passée aux enchères une lettre de Verlaine à « Mme Bellenger » ; il s'agit vraisemblablement de la femme poète Marie Krysinska, qui fut parmi les premiers verslibristes et épouse du peintre normand Georges Bellenger.

Mots clés : Paul Verlaine, Marie Krysinska, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, histoire littéraire, manuscrits, vers libre

*A letter was recently auctioned, one from Verlaine to "Mme Bellenger" – in all likelihood, the female poet Marie Krysinska, who was among the first verslibrists and wife of the Norman painter Georges Bellenger.*

*Keywords: Paul Verlaine, Marie Krysinska, nineteenth-century French literature, poetry, literary history, manuscripts, free verse*

Steve MURPHY, « Les "nègres", la neige. Notes sur une formule épistolaire de Verlaine »

La présente note se penche sur cette formule d'une lettre que Verlaine a envoyée à Lepelletier en 1872 : « Des nègres comme s'il en neigeait. » Il s'agit

de situer ces mots dans leur cadre épistolaire immédiat et d'en évoquer le substrat dans la langue populaire.

Mots clés : Paul Verlaine, Edmond Lepelletier, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, correspondance, histoire de la langue française

*This note examines a turn of phrase from a letter that Verlaine sent to Lepelletier in 1872: "Des nègres comme s'il en neigeait." It situates these words in their immediate epistolary framework and touches on their roots in popular language.*

*Keywords: Paul Verlaine, Edmond Lepelletier, nineteenth-century French literature, poetry, correspondences, history of the French language*

Romain COURAPIED, « "Foin des convenances ! On est les Décadents !" La rencontre entre Rachilde et Verlaine ou l'illusion de l'intimité littéraire »

En novembre 1886, le hasard donne l'occasion à Rachilde, femme de lettres encore débutante, d'offrir l'hospitalité à un Verlaine en difficulté. Il lui rendra hommage. Elle évoquera plusieurs fois l'événement dans ses textes. Cet article évalue l'importance de cette rencontre littéraire.

Mots clés : Paul Verlaine, Rachilde, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, histoire littéraire, homosexualité, *Queer and Women's Studies*

*In November 1886, chance allowed Rachilde, still a woman getting her start in letters, to offer hospitality to a struggling Verlaine. He will later pay homage to her. She will mention the event several times in her texts. This article assesses the importance of this literary encounter.*

*Keywords: Paul Verlaine, Rachilde, nineteenth-century French literature, poetry, literary history, homosexuality, queer and women's studies*

Seth WHIDDEN, « Pôles d'attraction, d'argent et de collection. Paris-Norvège, Verlaine-Hamsun »

En suivant un itinéraire qui passe par la Norvège, Paris, Londres et Oxford, cet article propose de retracer la rencontre possible – sinon probable – entre Paul Verlaine et Knut Hamsun (1859-1952).

Mots clés : Paul Verlaine, Knut Hamsun, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, littérature européenne du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, histoire littéraire

*Following a route through Norway, Paris, London, and Oxford, this article offers an opportunity to reconstruct the possible – if not probable – encounter between Paul Verlaine and Knut Hamsun (1859-1952).*

*Keywords: Paul Verlaine, Knut Hamsun, nineteenth-century French literature, nineteenth-century European literature, poetry, literary history*

Benoît DE CORNULIER, « De Verlaine “tantalized” à “Juillet” de Rimbaud »

Dans « *L'aîle où je suis ...* », *vieux Coppée* composé vers le début de 1874 (intitulé « *Tantalized* » dans *Jadis et Naguère*), Verlaine prisonnier à Mons se représente comme soumis au supplice de Tantale. Plusieurs détails de ce texte ont pu inspirer les vers de « *Juillet* » (Rimbaud) généralement datés de 1872.

Mots clés : Paul Verlaine, François Coppée, Arthur Rimbaud, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, philologie, histoire littéraire, versification

*In “L'aîle où je suis...,” one of his Vieux Coppées composed toward the beginning of 1874 (entitled “Tantalized” in *Jadis and Naguère*), Verlaine, a prisoner in Mons, represents himself as subject to the torture of Tantalus. Several details from this text could have inspired the verses found in “*Juillet*” (Rimbaud) generally dated 1872.*

*Keywords: Paul Verlaine, François Coppée, Arthur Rimbaud, nineteenth-century French literature, poetry, philology, literary history, versification*

Christian HERVÉ, « Les discordances entre mètre et syntaxe dans *Romances sans paroles* »

Asémantique par lui-même, le mètre fait sens à travers ces décalages, qui affectent de façon multiple le rythme, la prosodie et la grammaire du vers, retentissant parfois sur l'ensemble du poème, voire sur la construction du recueil.

Mots clés : Paul Verlaine, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, prosodie, versification

*Asemantic by itself, meter produces sense through those shifts that affect the rhythm, the prosody and the grammar of the verse in a multiplicity of ways, resounding sometimes through the whole poem, even pervading the construction of the collection of poetry.*

*Keywords: Paul Verlaine, nineteenth-century French literature, poetry, prosody, versification*

Marc DOMINICY, « Le second Verlaine. Échec esthétique ou méprise de la réception ? »

Un poème du « second » Verlaine s’offre, au plan formel, comme un « faux-semblant métrique » et, au niveau sémantico-pragmatique, comme un discours délibérément énigmatique. Verlaine ne vise pas à livrer un sens premier ou dérivé ; il utilise des ressources traditionnelles pour se donner un éthos.

Mots clés : Paul Verlaine, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, linguistique, pragmatique, sémantique, versification

*A poem by the “second” Verlaine presents itself, on the formal level, as a “metrical false pretense” and, on the semantico-pragmatic level, as deliberately enigmatic discourse. Verlaine does not aim to deliver a primary or derivative meaning; he uses traditional resources to provide himself with an ethos.*

*Keywords: Paul Verlaine, nineteenth-century French literature, poetry, linguistics, pragmatics, semantics, versification*

Patrick THÉRIAULT, « Plaidoyer pour un “ensemble mal harmonieux”. L’“Apologie” des *Mémoires d’un veuf* »

D’une manière aussi stratégique que ludique, le poème en prose « Apologie » fixe et résume les coordonnées définitoires des *Mémoires d’un veuf* dans lequel il s’insère, et assure plus largement ce que l’on peut concevoir comme l’« effet recueil ». Verlaine s’efforce d’y préciser les traits de son *ethos* de « veuf » et d’explicitier les modalités de son appropriation du genre, tout en négociant avec son lecteur les clauses d’une entente poétique en rupture avec le contrat lyrique traditionnel.

Mots clés : Paul Verlaine, Charles Baudelaire, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, lyrisme, poème en prose, autobiographie, mémoires

*In a manner as strategic as it is playful, the prose poem “Apologie” sets and summarizes the defining coordinates of the *Mémoires d’un veuf* into which it is inserted and more broadly ensures what one can understand to be the “collection effect.” Verlaine endeavors to specify the features of his “widower’s” ethos and to explain the terms of his appropriation of the genre while negotiating with his reader the clauses of a poetic agreement that breaks with the traditional lyrical contract.*

*Keywords: Paul Verlaine, Charles Baudelaire, nineteenth-century French literature, poetry, lyricism, prose poem, autobiography, memoirs*

Arnaud BERNADET, « En toute clarté? Poème en prose et comique intime. “Par la croisée” (1870-1886) de Paul Verlaine »

Cette étude consacrée au poème en prose « Par la croisée », publié en 1870 puis inséré dans le recueil *Mémoires d'un veuf* (1886), fait valoir les singularités de la prose chez Verlaine, liant sur le mode de la dissonance le comique à l'expression de l'intime qui constituait jusque-là la signature de l'écrivain en vers.

Mots clés : Paul Verlaine, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, poème en prose, comique, herméneutique

*This study, devoted to the prose poem “Par la croisée,” published in 1870 and later inserted in the collection Mémoires d'un veuf (1886), highlights the singularities found in Verlaine's prose, linking, using the mode of dissonance, the comic to the expression of the intimate, which up to that point was the writer's signature in his verse.*

*Keywords: Paul Verlaine, nineteenth-century French literature, poetry, prose poem, comic, hermeneutics*

Reynald André CHALARD, « Verlaine et le problème de la connaissance poétique »

Cet article examine le regard qu'Albert Béguin pose sur la poésie de Verlaine en 1957. Béguin définit la poésie comme « connaissance » et semble en exclure Verlaine. Il paraît intéressant d'évaluer cette position critique, qui oblige à resituer l'auteur de *Romances sans paroles* dans le romantisme (français et européen) et à questionner son rapport à la transcendance.

Mots clés : Paul Verlaine, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, littérature allemande du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, romantisme

*This article examines the attention that Albert Béguin brings to bear on Verlaine's poetry in 1957. Béguin defines poetry as “knowledge” and seems to exclude Verlaine from it. It seems interesting to evaluate this critical position, which makes it necessary to resituate the author of Romances sans paroles in (French and European) romanticism and to question his relationship with transcendence.*

*Keywords: Paul Verlaine, nineteenth-century French literature, nineteenth-century German literature, poetry, romanticism*

Dominique RABATÉ, « Verlaine et la “plainte dormante” »

À partir du commentaire du vers des « Ariettes oubliées » : « cette âme qui se lamente / en cette plainte dormante », cet article réfléchit aux formes de la plainte verlainienne.

Mots clés : Paul Verlaine, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, poétique, élégie, lyrisme

*Based on the commentary on the verse from “Ariettes oubliées”: “cette âme qui se lamente / en cette plainte dormante,” this article reflects on the forms of the Verlainian lament.*

*Keywords: Paul Verlaine, nineteenth-century French literature, poetry, poetics, elegy, lyricism*

Philippe DESTRUEL, « D’un château... l’autre... »

Au prisme de l’imaginaire carcéral, ce texte tente d’aborder Verlaine à partir du recueil *Cellulairement*, à l’existence virtuelle, mais qui résonne jusque dans les proses tardives de *Mes prisons* et de *Mes hôpitaux*. *Cellulairement* a une unité propre. À partir de ce constat, l’article essaie d’expliquer sa dispersion.

Mots clés : Paul Verlaine, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, prose, vers, génétique, manuscrit

*Through the prism of the carceral imaginary, this text attempts to approach Verlaine from the starting point of the collection Cellulairement in its virtual existence, which nevertheless resonates even in the late prose of Mes prisons and Mes hôpitaux. Cellulairement is tidily unified. From this observation, the article tries to explain its dispersion.*

*Keywords: Paul Verlaine, nineteenth-century French literature, poetry, prose, verse, genetics, manuscript*

Esther PINON, « Sens et innocence dans la poésie de Verlaine »

Des *Poèmes saturniens* à *Chair*, la poésie de Verlaine est traversée par une pensée de l’innocence qui induit une tension morale aussi bien qu’esthétique : sont en jeu l’élaboration d’un style à la simplicité étudiée et la recherche d’un rapport déculpabilisé aux plaisirs des sens.

Mots clés : Paul Verlaine, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, esthétique, stylistique, polyphonie, ironie



*From Poèmes saturniens to Chair, Verlaine's poetry is pervaded by thinking about innocence, which induces a moral as well as aesthetic tension: this involves the elaboration of a style with studied simplicity and the search for a deculpabilized relationship with the pleasures of the senses.*

*Keywords: Paul Verlaine, nineteenth-century French literature, poetry, aesthetic, stylistic, polyphony, irony*

Abby R. BROUGHTON, « L'image e(s)t le mot. "Per amica silentia" et ses illustrations érotiques »

Quels sont les enjeux de l'image dans l'interprétation de la poésie érotique de Paul Verlaine ? Cette étude analyse huit illustrations du poème « *Per amica silentia* » (*Les Amies*), qui questionnent l'illusion de l'intimité et renforcent le voyeurisme du poète, de l'artiste et du lecteur.

Mots clés : Paul Verlaine, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, poésie érotique, art, dessin

*What are the issues raised by images in the interpretation of Paul Verlaine's erotic poetry? This study analyzes eight illustrations from the poem "Per amica silentia" (Les Amies), which question the illusion of intimacy and reinforce the voyeurism of the poet, the artist, and the reader.*

*Keywords: Paul Verlaine, nineteenth-century French literature, poetry, erotic poetry, art, drawing*

Pascal LÉCROART, « Verlaine, Croiza, Claudel. Une soirée poétique et musicale à Paris en 1939 (modeste contribution à l'histoire de la réception verlainienne) »

Le 23 mars 1939, Claire Croiza et Maria Scibor ont proposé, à Paris, une audition poétique et musicale autour de Verlaine et de Claudel. À partir de cet événement, l'article met en évidence quelques caractéristiques concernant la réception de Verlaine à la veille de la Seconde Guerre mondiale.

Mots clés : Paul Verlaine, Paul Claudel, Claire Croiza, littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, poésie, art, musique, chant

*On March 23, 1939, Claire Croiza and Maria Scibor offered a poetry and music show in Paris focused on Verlaine and Claudel. Looking at this event, the article highlights some aspects of Verlaine's reception on the eve of the Second World War.*

*Keywords: Paul Verlaine, Paul Claudel, Claire Croiza, nineteenth-century French literature, poetry, art, music, singing*